

BIEL | BIENNE 18.–26.8.2010

Robert-Walser Platz
Ausgang Bahnhof
Richtung See

Place Robert-Walser
Sortie de la gare
Côté lac

AGENDA

Das Rahmenprogramm informiert an Schwerpunkttagen zu den Themen Beschäftigung und berufliche Integration, Wohnen, Familie, Gesundheit, Armut und Sozialhilfe in Biel. Die Abteilung Soziales, in Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen präsentieren dabei sich und ihre tägliche Arbeit.

Les journées sont axées sur des thèmes concernant l'intégration professionnelle, le logement, la famille, la santé, la pauvreté et l'aide sociale à Bienne. Le Département des affaires sociales ainsi que les organisations partenaires se présentent à la population et rendent compte de leur activité au quotidien.

MITTWOCH 18. AUGUST

17 Uhr | **Vernissage** in Anwesenheit von Hans Stöckli, Stadtpräsident von Biel

DONNERSTAG 19. AUGUST

Berufliche Integration
Wege aus der Arbeitslosigkeit: Aktionen auf dem Walser-Platz
Anmeldung für den Tag der offenen Tür vom 23.8.2010

FREITAG 20. AUGUST

Hintergrundinformationen zum sozialen Wohnen in Biel:
Wohnungsmarkt, Mietspiegel, Mietkosten, Wohnangebote
Tag der offenen Tür:
Foyer Schöni, Foyer Anker, Casanostra

SAMSTAG 21. AUGUST

Im Falle eines Suchtproblems
9–12 Uhr | **Parcours** durch die Institutionen: Contact, Streetwork, Djamba, Cactus, Suprax, Berner Gesundheit
12–14 Uhr | Mittagessen für alle auf dem Walser-Platz
12–17 Uhr | Informationsstände. Berner Gesundheit: Konsumprofil

MONTAG 23. AUGUST

Berufliche Integration
Tag der offenen Tür: Landwirtschaftswerk Biel-Seeland, GAD Stiftung und Regenove ab Walser-Platz
Wege aus der Arbeitslosigkeit: Aktionen auf dem Walser-Platz

DIENSTAG 24. AUGUST

Familie/Generationen
Breakdance-Kurse, Malatelier, Märchen, Blasio für die Kleinen und Zvieri auf dem Walser-Platz

MITTWOCH 25. AUGUST

Armut und Sozialhilfe in der Geschichte Biels
14–17 Uhr | Spitex:
Tag der offenen Tür

17 Uhr | Vortragsabend zur Geschichte der Sozialhilfe in Biel mit Podiumsdiskussion

DONNERSTAG 26. AUGUST

17 Uhr | Luftballonaktion
Abschluss der Ausstellung

MERCREDI 18 AOÛT

17h | **Vernissage** en présence de M. Hans Stöckli, Maire de Bienne

JEUDI 19 AOÛT

Intégration professionnelle
Sortir du chômage: Activités sur place
Inscriptions à la Journée des portes ouvertes du 23.8.2010

VENDREDI 20 AOÛT

Informations sur l'aide sociale au logement à Bienne: Coûts des loyers, offre et situation sur le marché du logement
Journée portes ouvertes:
Foyer Schöni, Foyer Anker, Casanostra

SAMEDI 21 AOÛT

Si jamais la dépendance
9–12h | **Parcours** dans les institutions: Contact, Streetwork, Djamba, Cactus, Suprax, Santé bernoise
12–14h | Repas populaire sur la Place Walser
12–17h | Stands d'information. Santé bernoise: profil de consommation

LUNDI 23 AOÛT

Intégration professionnelle
Journée portes ouvertes:
Action paysage Bienne-Seeland, Fondation GAD et Regenove. Départ de la Place Walser
Sortir du chômage: Activités sur place

MARDI 24 AOÛT

Familles/Générationen
Cours de breakdance, atelier de peinture, contes, château gonflable pour les petits et goûter pour tous sur la place

MERCREDI 25 AOÛT

Pauvreté et prévoyance sociale dans l'histoire de Bienne

14–17h | Spitex:
Journée portes ouvertes

17h | Exposés historiques sur l'histoire de la prévoyance sociale à Bienne suivis d'un débat

JEUDI 26 AOÛT

17h | Lâcher de ballons
Clôture de l'exposition

SOZIALE AUSGRENZUNG BEKÄMPFEN NON À L'EXCLUSION SOCIALE

Biel die Uhrenstadt und grösste zweisprachige Stadt der Schweiz, ist auch die Stadt mit einer der höchsten Sozialhilfequoten. Die Uhrenkrisen der 70er Jahre und die Folgekrisen haben ihre Spuren deutlich hinterlassen. Auch wenn die Zu- und Abnahme der Anzahl Sozialhilfebeziehender in den letzten Jahren mit derjenigen anderer Städte vergleichbar war, so kommt diese stets zu einem relativ hohen Sockel von armutsgefährdeten Personen hinzu, welche knapp über oder eben unter dem Existenzminimum leben und immer wieder Sozialhilfe beziehen müssen.

Ein Vergleich der Sozialhilfestatistik von vierzehn Städten (*) zeigte, dass etwa der Anteil an Haushalten ohne steuerbares Vermögen in Biel mit rund 50% am höchsten und derjenige mit hohem Vermögen am tiefsten ist, dass 6,7% der Bevölkerung Ergänzungsleistungen beziehen, deutlich mehr als in allen verglichenen Städten der deutschen Schweiz. Besonders tief ist in Biel das Ausbildungsniveau mit dem geringsten Anteil an Personen mit einer Berufsausbildung oder mehr als einem Grundschulabschluss. Diese Armuts- und Sozialhilferisiken führen zu einer generell hohen Sozialhilfeabhängigkeit. Insbesondere betroffen sind Alleinerziehende, bei denen jeder dritte Haushalt unterstützt wird, sowie Kinder und Jugendliche, von denen 20% sozialhilfeabhängig sind. Diese Situation ist eine hohe Hypothek für die Betroffenen (das sind mehr als 5'500 Personen) aber auch für die Stadt.

Mit der Schaffung der Fachstelle Arbeitsintegration konnte 2008 ein wichtiger Schritt in die Richtung einer gezielten und bedarfsgerechten beruflichen Integration getan werden. In Zusammenarbeit mit rund 15 Partnern wurde ein breites Angebot an Integrationsmassnahmen bereitgestellt, welches sicher stellt, dass die Betroffenen ihren Fähigkeiten und Möglichkeiten entsprechend gefördert werden können. Die Stadt investiert im Bereich der sozialen und beruflichen Integration jährlich rund 1,5 Mio. Franken zusätzlich zu den kantonalen Mitteln aus dem Lastenausgleich und dies insbesondere für die jungen Erwachsenen.

Die Abteilung Soziales arbeitet eng mit verschiedensten Partnern zusammen, dies vor allem in den Bereichen der Gesundheit, der Familie und des betreuten Wohnens. Die Partnerorganisationen wurden deshalb eingeladen, bei der Gestaltung des Rahmenprogramms der Ausstellung mitzuwirken, was sie auch tun werden mit Aktivitäten, Informationen und ihrer Präsenz.

BEATRICE REUSSER LEITERIN DER ABTEILUNG SOZIALES

(*) Studie «Kennzahlenvergleich zur wirtschaftlichen Sozialhilfe zwischen Biel und anderen Städten», Büro BASS, Bern, Februar 2008

Bienne, cité horlogère et plus grande ville bilingue de Suisse, enregistre aussi, hélas, le taux d'assistance sociale le plus élevé. Les crises successives, à commencer par la débâcle horlogère des années 70, ont laissé des traces profondes. Ces dernières années, les fluctuations du nombre de personnes ayant besoin de recourir à l'aide sociale sont comparables à celles des autres villes du pays, mais ce nombre reste élevé : beaucoup vivent juste au-dessus du seuil de pauvreté ou n'ont pas le minimum existentiel et doivent s'adresser aux services sociaux.

Selon une étude comparative de la prévoyance sociale dans quatorze villes (*), le taux des ménages sans revenu imposable est le plus élevé à Bienne (50 %), celui des ménages à haut revenu est le plus bas. L'étude montre que 6,7 % de la population doit recourir à une aide, soit nettement plus que dans les villes comparables de Suisse alémanique. Ce qui est préoccupant, à Bienne, c'est que le niveau de formation est relativement bas en moyenne : la part des personnes ayant dépassé le niveau scolaire minimal ou ayant achevé une formation professionnelle est la plus basse des villes prises en compte. Certains groupes sont particulièrement menacés, notamment les personnes qui doivent élever seules leurs enfants : un ménage sur trois est touché par ce problème. Les enfants et les jeunes ne sont pas épargnés non plus : 20 % dépendent de l'aide sociale. Cette situation constitue un lourd handicap pour les plus de 5'500 personnes assistées, mais aussi pour la Ville.

En 2008, le Département des affaires sociales a mis sur pied une section chargée de l'intégration professionnelle, un des aspects vitaux de la lutte contre l'exclusion sociale. Une large palette de mesures a été élaborée, en collaboration avec une quinzaine de partenaires, pour permettre aux personnes concernées de mettre en valeur leurs compétences et leurs potentialités. La Ville investit, chaque année, dans le domaine de l'intégration professionnelle et sociale, en particulier chez les jeunes adultes, un million et demi de francs, somme qui vient s'ajouter aux moyens déployés par le canton.

Le Département des affaires sociales travaille en étroite collaboration avec divers partenaires, notamment dans le domaine de la santé ou du soutien au logement. Ces organisations seront dès lors actives dans l'exposition afin d'informer la population.

(*) Bureau d'études de politique du travail et de politique sociale (BASS): Kennzahlenvergleich zur wirtschaftlichen Sozialhilfe zwischen Biel und anderen Städten, Berne, Février 2008

Die Wanderausstellung wurde konzipiert von der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe SKOS www.skos.ch Organisation vor Ort: Abteilung Soziales, Alex-Schöni-Strasse 18, 2501 Biel, Tel.: 032 326 15 011

L'exposition itinérante a été conçue par la Conférence suisse des institutions d'action sociale CSIAS www.csias.ch Organisation sur place: Département des affaires sociales, Rue Alex-Schöni 18, 2501 Bienne, Tél.: 032 326 15 011
